

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1961.

15 JUNI 1961.

WETSVOORSTEL

tot vaststelling der pensioenen voor gemengde
en onvolledige loopbanen.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Alhoewel in de laatste jaren lofwaardige verbeteringen aan de pensioenwetgeving werden gebracht, blijven er nochtans talrijke treurige gevallen over, waarin, vooral bij onvolledige of gemengde loopbanen, onbeduidende pensioenen worden toegekend. Ook vele weduwen blijven het slachtoffer van zeer onvoldoende pensioenen.

Om in die beide spijtige leemten te voorzien, komt het ons voor, dat zich een algemene en eenvoudige regeling opdringt. Wij stellen voor, dat in elk geval in een of ander regime voor de mannen een loopbaan van 45 jaar en voor de vrouwen een loopbaan van 40 jaar zou in aanmerking komen. De weduwen zouden ten minste $\frac{2}{3}$ ontvangen van wat het pensioen van de overleden echtgenoot zou geweest zijn bij zijn oppensioenstelling.

Met een stellen wij voor, ten aanzien van de zelfstandigen en de vrije verzekerden, een rechtvaardige berekeningswijze der inkomsten toe te passen. Het is niet redelijk, zoals thans gebeurt, bij gedeeltelijke loopbanen, de totale inkomsten in aanmerking te nemen. Het is logisch en billijk dit slechts te doen in verhouding tot het aantal jaren als zelfstandige of vrije verzekerde doorgebracht.

O. DE MEY.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Aan de gewezen arbeiders, bedienden, zelfstandigen en vrije verzekerden wordt voor elk jaar dat loopt van het 20^e tot het 65^e jaar voor de mannen en van het 20^e tot het

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1961.

15 JUIN 1961.

PROPOSITION DE LOI

relative à la fixation des pensions
des carrières mixtes et incomplètes.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Bien qu'au cours de ces dernières années de louables améliorations aient été apportées à la législation sur les pensions, il n'en reste pas moins de nombreux cas pénibles, où des pensions insignifiantes sont allouées, surtout pour des carrières incomplètes ou mixtes. Un grand nombre de veuves sont aussi victimes de pensions nettement insuffisantes.

Il nous semble qu'une réglementation générale et simple s'impose afin de combler ces deux regrettables lacunes. Nous proposons de prendre en considération en chaque cas, et dans tel ou tel régime, une carrière de 45 ans pour les hommes et de 40 ans pour les femmes. Les veuves toucheraient au moins les $\frac{2}{3}$ de la pension à laquelle le conjoint décédé aurait pu prétendre lors de sa mise à la retraite.

Nous proposons en même temps d'appliquer un mode de calcul équitable des ressources des travailleurs indépendants et des assurés libres. Il n'est pas raisonnable, comme c'est le cas actuellement, de prendre en considération l'ensemble des ressources lorsqu'il s'agit de carrières partielles. Il est logique et équitable de n'agir de la sorte qu'au prorata des années que l'intéressé a passées en qualité de travailleur indépendant ou d'assuré libre.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Il est alloué aux anciens ouvriers, employés, travailleurs indépendants et assurés libres, pour chacune des années comprises entre leur 20^e et 65^e année pour les hommes,

60° jaar voor de vrouwen, een pensioen toegekend in één of opeenvolgend in meerdere respectievelijke pensioenregimes

Art. 2.

In het geval der gemengde loopbanen worden eerst het maximum aantal jaren in de gunstigste regimes toegekend.

Onverminderd de andere bewijsmiddelen voorzien in de onderscheiden pensioenwetgevingen, wordt het hele verzekeringsjaar in het arbeiders- of bediendenregime opgenomen, wanneer in dat jaar een gehele of gedeeltelijke verplichte storting voorkomt.

Art. 3.

De jaren vóór 1926 moeten niet bewezen worden. Zij worden ambtshalve toegestaan wegens het voordeligste regime van de beroepsloopbaan.

Art. 4.

Wanneer opeenvolgend het aantal toegekende jaren als bediende, arbeider of zelfstandige samen geen 45 jaar voor de mannen en 40 jaar voor de vrouwen bedragen, bij de pensioenleeftijd dan wordt het verschil in het regime vrije verzekering toegekend.

Art. 5.

Om in het geval ener gemengde loopbaan het pensioen als vrije verzekerde te berekenen, worden bij het aantal vrije stortingen het toegekende aantal jaren in de andere regimes toegevoegd.

Art. 6.

Aan de zelfstandigen en vrije verzekerden worden de inkomsten slechts aangerekend in verhouding tot het aantal toegekende jaren als zelfstandige en vrije verzekerden tot 45 voor de mannen en 40 voor de vrouwen.

Art. 7.

De weduwe van de bedienden, arbeiders, zelfstandigen en vrije verzekerden, heeft in elk geval recht op $\frac{2}{3}$ van wat aan haar echtgenoot op 65-jarige leeftijd als pensioen moest toegekend worden. Om dit te berekenen wordt verondersteld dat de echtgenoot tot zijn 65° jaar in het voordeligste regime zou gebleven zijn, waartoe hij in het laatste jaar vóór zijn overlijden behoorde.

Art. 8.

Alle bepalingen in de pensioenwetgeving der bedienden, arbeiders, zelfstandigen en vrije verzekerden, die met deze wet strijdig zijn, zijn ingetrokken.

Art. 9.

De Koning wordt gemachtigd de wetgevingen voorzien in voorgaande artikel met deze wet in overeenstemming te brengen.

et entre leur 20° et 60° année pour les femmes, une pension calculée au prorata des années passées dans un régime ou successivement dans plusieurs régimes de pension.

Art. 2.

En ce qui concerne les carrières mixtes, il est d'abord tenu compte du nombre maximum d'années dans les régimes les plus favorables.

Sans préjudice des autres preuves prévues dans les diverses lois de pension, l'année d'assurance complète est reprise dans le régime des ouvriers ou des employés, lorsqu'au cours de cette année un versement obligatoire intégral ou partiel a été effectué.

Art. 3.

Les années avant 1926 ne doivent pas être prouvées. Elles sont accordées d'office, suivant le régime le plus favorable de la carrière professionnelle.

Art. 4.

Si le nombre successif d'années admises comme employé, ouvrier ou travailleur indépendant ne comporte pas au total 45 ans pour les hommes et 40 ans pour les femmes lors de la mise à la retraite, la différence est accordée sur la base du régime de l'assurance libre.

Art. 5.

La pension d'assuré libre est calculée, en cas de carrière mixte, en ajoutant au nombre de versements libres le nombre d'années admis dans les autres régimes.

Art. 6.

Il n'est tenu compte des ressources des travailleurs indépendants et des assurés libres que proportionnellement au nombre d'années admises comme travailleur indépendant et assuré libre, jusqu'à 45 ans pour les hommes et 40 ans pour les femmes.

Art. 7.

La veuve d'un employé, d'un ouvrier, d'un travailleur indépendant ou d'un assuré libre a droit en tout cas aux $\frac{2}{3}$ du montant de la pension que son conjoint aurait touchée à l'âge de 65 ans. Pour ce calcul il est supposé que le conjoint a bénéficié jusqu'à sa 65° année du régime le plus favorable auquel il appartenait au cours de la dernière année avant son décès.

Art. 8.

Toutes les dispositions de la législation sur les pensions des employés, des ouvriers, des travailleurs indépendants et des assurés libres, contraires à celles de la présente loi, sont abrogées.

Art. 9.

Le Roi est autorisé à mettre les dispositions de la législation visée à l'article précédent en concordance avec celles de la présente loi.

Art. 10.

Deze wet treedt onmiddellijk in werking.
Alle gedeeltelijke en onvolledige pensioenen worden van
ambtswege herzien.

12 juni 1961.

Art. 10.

La présente loi entrera immédiatement en vigueur.
Toutes les pensions partielles ou incomplètes seront
révisées d'office.

12 juin 1961.

O. DE MEY,
G. VAN DEN DAELE,
L. PEETERS,
J. POSSON,
K. BERGHMANS.
